

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐώρακάμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα, **1**
καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. Καὶ ἡ ζωὴ **2**
ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακάμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν
ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν. Ὁ **3**
ἐώρακάμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν³ ἔχητε
μεθ' ἡμῶν: καὶ ἡ κοινωνία³ δὲ ἡ ἡμετέρα⁴ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ
αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ: καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ **4**
πεπληρωμένη.

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁴ ἡμέτερος, our, our own.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία¹ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν² ὑμῖν, ὅτι 5
ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία³ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι 6
κοινωνίαν⁴ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,⁵ καὶ
οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν: ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν 7
τῷ φωτί, κοινωνίαν⁴ ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ
αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ 8
ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν ὁμολογῶμεν⁶ 9
τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ
καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.⁷ Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, 10
ψεύστην⁸ ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

¹ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ² ἀναγγέλλω, announce, report. ³ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁴ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁵ ψεύδομαι, lie. ⁶ ὁμολογέω, confess, profess. ⁷ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

Τεκνία¹ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε. Καὶ ἐάν τις ἀμάρτη, **2**
παράκλητον² ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον· καὶ αὐτὸς **2**
ἱλασμός³ ἐστὶν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων⁴ δὲ μόνον,
ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν **3**
αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Ὁ λέγων, Ἐγνώκα αὐτόν, καὶ τὰς **4**
ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης⁵ ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· ὃς **5**
δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς⁶ ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται.⁷
Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν· ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει, **6**
καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως⁸ περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν,⁹ ἣν εἶχετε ἀπ' **7**
ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά⁹ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς. Πάλιν **8**
ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθές¹⁰ ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν· ὅτι ἡ σκοτία

¹ τεκνίον, ου, τό, little child. ² παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ³ ἱλασμός, οὔ, ὁ, atoning sacrifice. ⁴ ἡμέτερος, our, our own. ⁵ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁶ ἀληθῶς, truly, really. ⁷ τελειόω, fill, fulfill. ⁸ οὕτως, thus, so. ⁹ παλαιός, old, ancient. ¹⁰ ἀληθής, true, unconcealed. ¹¹ σκοτία, ας, ἡ, darkness.

παράγεται,¹ καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν² ἤδη φαίνει. Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ 9
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ³ ἐστὶν ἕως ἄρτι. Ὁ ἀγαπῶν τὸν 10
ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον⁴ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ 11
μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ³ ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ³ περιπατεῖ, καὶ
οὐκ οἶδεν ποῦ⁵ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία³ ἐτύφλωσεν⁶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁷ ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Γράφω 12
ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι,⁸ ὅτι
νενικήκατε⁹ τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. 14
Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁸
ὅτι ἰσχυροί¹⁰ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε⁹ τὸν
πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν 15
κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ 16

¹παράγω, pass by, depart. ²ἀληθινός, true, genuine. ³σκοτία, ας, ή, darkness. ⁴σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ⁵πού, somewhere, about. ⁶τυφλώω, blind, make blind. ⁷τεκνίον, ου, τό, little child. ⁸νεανίσκος, ου, ό, youth, young man. ⁹νικάω, overcome, conquer. ¹⁰ἰσχυρός, strong, mighty.

ἐπιθυμία τῆς σαρκός, καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία¹ τοῦ βίου,
οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. Καὶ ὁ κόσμος παράγεται,³ 17
καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ: ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν: καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος⁴ ἔρχεται, καὶ 18
νῦν ἀντίχριστοι⁴ πολλοὶ γεγονάσιν: ὅθεν⁵ γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. Ἐξ 19
ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν: εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν
μεθ' ἡμῶν: ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ ὑμεῖς 20
χρίσμα⁶ ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ 21
οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος⁷ ἐκ τῆς
ἀληθείας οὐκ ἔστιν. Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης,⁸ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ 22
ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος,⁴ ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν
υἱόν. Πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. Ὑμεῖς οὖν ὁ ἠκούσατε 23

¹ ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ³ παράγω, pass by, depart. ⁴ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁵ ὅθεν, from where, from which. ⁶ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁷ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς
ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς 25
ἐπηγγείλατο¹ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν 26
πλανώντων ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα² ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ 27
οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς· ἀλλ' ὡς τὸ αὐτὸ χρίσμα² διδάσκει ὑμᾶς
περὶ πάντων, καὶ ἀληθές³ ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος,⁴ καὶ καθὼς ἐδίδαξεν
ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, τεκνία,⁵ μένετε ἐν αὐτῷ· ἵνα ὅταν φανερωθῇ, 28
ἔχωμεν παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν⁶ ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ⁷ αὐτοῦ. 29
Ἐὰν εἰδῇτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ
αὐτοῦ γεγέννηται.

Ἰδετε ποταπὴν⁸ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. Διὰ 3
τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα 2

¹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ² χρίσμα, ατος, τό, anointing. ³ ἀληθής, true, unconcealed. ⁴ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ⁷ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁸ ποταπός, what kind of? what type of?

θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω¹ ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα: οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ,
ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστιν. Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν 3
ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει² ἐαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός³ ἐστιν. Πᾶς ὁ 4
ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν⁴ ποιεῖ: καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁴ 5
Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ: καὶ ἁμαρτία ἐν
αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει: πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ 6
έώρακεν αὐτόν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,⁵ μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς: ὁ ποιῶν 7
τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν: ὁ ποιῶν τὴν 8
ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. Εἰς
τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. Πᾶς ὁ 9
γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει:
καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. Ἐν τούτῳ φανερά⁶ 10
ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν

¹ οὐπω, not yet. ² ἀγνίζω, purify, cleanse. ³ ἀγνός, pure, holy. ⁴ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ φανερός, manifest, apparent.

δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι 11
 αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία¹ ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους: οὐ 12
 καθὼς Κάϊν² ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν³ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν⁴
 τίνος ἔσφαξεν³ αὐτόν; Ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 δίκαια.

Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος: ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι 13
 μεταβεβήκαμεν⁵ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. Ὁ
 μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφόν 15
 αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος⁶ ἐστίν: καὶ οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος⁶ οὐκ ἔχει ζωὴν
 αἰώνιον ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος 16
 ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν: καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν
 τὰς ψυχὰς τιθέναι. Ὅς δ' ἂν ἔχῃ τὸν βίον⁷ τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφόν 17
 αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ⁸ τὰ σπλάγχνα⁹ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη

¹ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ² Κάϊν, ὁ, Cain. ³ σφάζω, slay. ⁴ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁵ μεταβαίνω, depart, leave. ⁶ ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ⁷ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁸ κλείω, shut, shut up. ⁹ σπλάγχνα, ων, τὰ, bowels, compassion.

τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία¹ μου, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσῃ, 18
ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, 19
καὶ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι ἐὰν καταγινώσκη² ἡμῶν 20
ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. 21
Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκη² ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν πρὸς
τὸν θεόν, καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ 22
τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ³ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολή 23
αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ 24
ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν,
ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

¹ τεκνίον, ου, τό, little child. ² καταγινώσκω, condemn, blame. ³ ἀρεστός, pleasing, desirable.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε¹ τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ 4
τοῦ θεοῦ ἐστίν· ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται² ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. Ἐν 2
τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ³ Ἰησοῦν
χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ³ 3
Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ
τοῦ ἀντιχρίστου,⁴ ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν ἤδη. 4
Ἑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τέκνια,⁵ καὶ νενικήκατε⁶ αὐτούς· ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν
ὕμιν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου 5
λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. Ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν· ὁ γινώσκων 6
τὸν θεόν, ἀκούει ἡμῶν· ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ τούτου
γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.⁷

¹δοκιμάζω, prove, approve. ²ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ³ὁμολογέω, confess, profess. ⁴ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁵τέκνιον, ου, τό, little child. ⁶νικάω, overcome, conquer. ⁷πλάνη, ης, ἡ, wandering, error.

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ 7
ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω 8
τὸν θεόν· ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν 9
ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ¹ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν 10
θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν²
περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς 11
ὀφειλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε³ τεθέαται·⁴ ἐὰν ἀγαπῶμεν 12
ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη⁵ ἐστὶν ἐν ἡμῖν.
Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ 13
πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα⁴ καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ 14
πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα⁶ τοῦ κόσμου. Ὃς ἂν ὁμολογήσῃ⁷ ὅτι 15
Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. Καὶ 16

¹ μονογενής, only begotten, only. ² ἱλασμός, οὐ, ὁ, atoning sacrifice. ³ πώποτε, ever yet, any time. ⁴ θεάομαι, look at, behold. ⁵ τελειόω, fill, fulfill. ⁶ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ⁷ ὁμολογέω, confess, profess.

ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ θεῷ μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. Ἐν τούτῳ τετελείωται¹ ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν τῇ 17
ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. Φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία² ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν 18
φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν³ ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται¹ ἐν τῇ ἀγάπῃ.
Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι 19
Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης⁴ ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν πῶς δύναται ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, 21
ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² τέλειος, complete, perfect. ³ κόλασις, εὖς, ἡ, punishment, chastisement. ⁴ ψεύστης, οὐ, ὁ, liar, deceiver.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται: καὶ πᾶς ὁ 5
ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ 2
γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς
ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Αὕτη γάρ ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς 3
αὐτοῦ τηρῶμεν: καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι¹ οὐκ εἰσὶν. Ὅτι πᾶν τὸ 4
γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ² τὸν κόσμον: καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη³ ἡ νικήσασα
τὸν κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστὶν ὁ νικῶν² τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων 5
ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, 6
Ἰησοῦς χριστός: οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι. Καὶ τὸ
πνεῦμά ἐστιν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ 7
μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα: καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. 8
Εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μείζων
ἐστίν: ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ, ἣν μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ

¹ βαρὺς, heavy, burdensome. ² νικάω, overcome, conquer. ³ νίκη, ης, ἡ, victory.

αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν αὐτῷ: ὁ μὴ 10
 πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην¹ πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν
 μαρτυρίαν, ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ 11
 μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ
 αὐτοῦ ἐστίν. Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν: ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν 12
 ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῆτε 13
 ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Καὶ 14
 αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐὰν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ
 θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν: καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, 15
 οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα² ἃ ἡτήκαμεν παρ' αὐτοῦ. Ἐάν τις ἴδῃ τὸν 16
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσῃ
 αὐτῷ ζωὴν τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. Ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον:

¹ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ²αἶτημα, τος, τό, request, petition.

οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. Πᾶσα ἀδικία¹ ἁμαρτία ἐστίν· καὶ ἔστιν 17

ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει· ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ 18

τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ. Οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ 19

θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.² Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ 20

θεοῦ ἦκει,³ καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν⁴ ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν·⁵ καί

ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ,⁵ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστῷ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς⁵

θεός, καὶ ζωὴ αἰώνιος. Τεκνία,⁶ φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.⁷ Ἀμήν. 21

¹ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ² κεῖμαι, lie, be laid. ³ ἦκω, have come, am present. ⁴ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ⁵ ἀληθινός, true, genuine. ⁶ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁷ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.